

# Concours

## Shooter, dribler et faire des têtes

**Participer gratuitement au camp d'été YB déjà complet. Du 3 au 7 août 2009, 400 enfants s'exerceront au ballon rond sous l'aile des entraîneurs. Visana soutient cette manifestation organisée pour la relève sur le terrain communal bernois de l'Allmend et tire au sort 25 participations gratuites.**



Durant cinq jours, la grande pelouse voisine du Stade de Suisse à Berne se transforme en un immense camp d'entraînement pour des jeunes garçons et filles amateurs de football, âgés de 9 à 14 ans (année de naissance 1995 à 2000). Ils affinent leur technique, se mesurent dans des compétitions et font de nouvelles connaissances. Vous trouverez plus d'informations sur cet événement divertissant et instructif aux pages 6 et 7.

Tentez votre chance et participez au tirage au sort exclusif des 25 dernières places sur le site [www.visana.ch](http://www.visana.ch), ou en envoyant le coupon ci-dessous. La manifestation est déjà complète depuis plusieurs semaines.

### Coupon de participation

Je souhaite gagner une entrée gratuite pour le camp d'été YB.

Madame  Monsieur

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue, n° \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Découper le coupon, le coller sur une carte postale et l'envoyer à: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15. Le délai de participation est le 14 juin 2009. Si vous êtes parmi les gagnant(e)s, nous vous en informerons jusqu'au 22 juin au plus tard. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. La voie juridique est exclue. Les prix ne peuvent pas être remis en espèces.

**Crise financière**  
Visana: synonyme  
de santé et de  
sécurité

Page 3



**Visana Club**  
Les offres d'été  
sont arrivées

Page 12

Davantage pour vous

**visana**club

**Bonne nuit**  
Conseils pour un  
sommeil reposant

Page 16



## Sommaire

- 3 Visana est synonyme de santé et de sécurité
- 6 Camp d'entraînement pour les vedettes de demain
- 8 Sous le soleil du Tessin
- 10 Rester actif malgré les années qui passent
- 11 Été rime avec voyage
- 12 Offres d'été du Visana Club
- 14 Libéré de ses douleurs
- 16 Bonne nuit
- 18 «Envol» au cœur de la Suisse
- 20 Diabète? Non merci
- 21 Informations diverses
- 22 Entretien avec Adrian Dennler
- 24 Concours

## Editorial



Chère lectrice, cher lecteur,

Notre système de la santé est bon. Personne ne remet cela en question. Mais ses avantages ont un prix. Et ce prix est de plus en plus élevé, pour diverses raisons. L'expansion continue de la quantité et donc des coûts des soins nous inquiète, non seulement pour l'assurance de base (AOS) mais maintenant aussi pour les assurances complémentaires.

Au cours des dernières années, les primes des assureurs-maladie ont moins augmenté que les prestations qu'ils ont allouées. Les assureurs comblaient les lacunes en puisant dans leurs réserves. Pour certains assureurs-maladie, ces dernières ont maintenant atteint le minimum prescrit par la loi, ou se trouvent même au-dessous. Toutefois, cela n'est pas le cas de Visana, qui continue à disposer de suffisamment de réserves.

Le besoin en financement est donc grand et les assurés risquent de subir de fortes augmentations de primes, comme l'ont déjà annoncé les médias. Le fait que l'économie peine actuellement rend la situation encore plus difficile.

Nous voulons garantir à notre clientèle les meilleurs soins de la santé possibles, à un prix optimal. C'est pourquoi il est important pour nous que des solutions communes puissent être développées par toutes les parties concernées: les fournisseurs de prestations (hôpitaux, médecins, etc.), l'industrie pharmaceutique, la politique et les assureurs, en leur qualité de représentants des personnes assurées. Notre objectif doit être de contenir le développement des coûts afin que les primes puissent rester à un niveau de charge raisonnable pour les assurés, sans qu'il y ait de baisse qualitative des soins. Et la population peut également y contribuer en faisant appel aux prestations de santé de manière raisonnée et raisonnable.

**Albrecht Rychen**  
Président du conseil  
d'administration

**Peter Fischer**  
Président de la direction

**Impressum:** VisanaFORUM est une publication de Visana. Il paraît quatre fois par année. Rédaction: Stephan Fischer, David Roten, Peter Rüegg, Urs Schmid. Adresse: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15. Fax: 031 357 99 32. E-mail: [forum@visana.ch](mailto:forum@visana.ch). Mise en page: Natalie Fomasi, Volketswil. Concept graphique et photos: Meinrad Fischer, Atelier für Gestaltung, Zurich. Impression: Weber Benteli AG, Brügg. Internet: [www.visana.ch](http://www.visana.ch)

**Changements d'adresse:** si l'adresse est incorrecte ou si vous recevez par erreur plusieurs exemplaires de VisanaFORUM, veuillez en informer votre agence Visana (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur votre police).

# Visana est synonyme de santé et de sécurité

**«Visana est en bonne santé» et sa capacité de risque n'a jamais été remise en question par la crise financière. Tel est le constat tiré par Peter Fischer, CEO du groupe Visana, au vu des réserves et provisions bien pourvues de Visana, garantes d'une sécurité à long terme pour ses assurés.**

Dans l'entretien qu'il nous a accordé, Peter Fischer se penche sur les effets de la crise sur les marchés des capitaux pour Visana et commente l'évolution des coûts de la santé.

**«VisanaFORUM»: Selon les échos de la presse, les assureurs-maladie devraient présenter des résultats négatifs pour 2008 en conséquence de la crise financière. Qu'en est-il de Visana?**

Peter Fischer: Visana a obtenu un résultat positif. Même si nous avons, bien sûr, aussi ressenti les turbulences des marchés financiers.

**Donc vous êtes satisfait?**

Vu les circonstances échappant à notre influence, oui. Notre capacité à faire face aux risques est restée intacte durant toute la crise financière. Nous avons aussi pu maintenir notre stratégie des placements, axée sur le long terme. A côté des valeurs immobilières et des actions, la répartition des actifs du groupe Visana accorde une grande place aux obligations.

**Où est-ce que Visana se situe financièrement?**

Visana est en bonne santé. La force financière de l'entreprise apparaît aussi dans sa solvabili-

### Clôture positive des comptes pour Visana

Bien que les coûts de la santé continuent à augmenter et malgré la crise des marchés financiers, le groupe Visana présente un résultat positif pour l'exercice 2008. Ces deux facteurs ont tout de même plombé quelque peu le résultat commercial, qui est retombé de 39 à 23 millions de francs. Les réserves et provisions restent bien pourvues.

té. Les exigences de la Confédération à cet égard sont bien remplies par Visana.

#### Qu'est-ce que cela signifie pour les assuré/es de Visana?

Comme déjà dit, notre capacité à faire face aux risques est toujours restée intacte. Nos réserves et provisions sont bien pourvues, ce qui nous permet d'offrir une sécurité dans le long terme à nos assurés – à la clientèle privée comme à la clientèle entreprises.

#### Quelles sont selon vous les perspectives?

La hausse constante des coûts de la santé joue un rôle bien plus important pour les assureurs-maladie que la chute des marchés de capitaux. L'Office fédéral de la santé publique part de l'idée que les coûts pour l'assurance de base vont de nouveau augmenter de plus d'un milliard pour l'année en cours. Les assureurs-maladie souffrent aussi du maintien à un bas niveau des primes de l'assurance de base pour des raisons politiques. Car les primes dictées par les autorités ne reflètent pas le développement réel des coûts et masquent l'ampleur de la problématique des coûts.

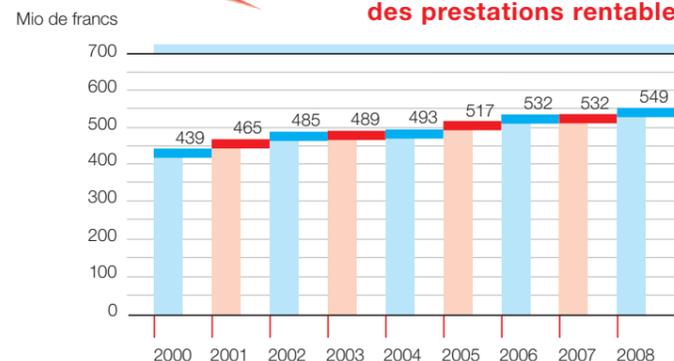
#### Les primes vont donc continuer à augmenter?

Il est encore trop tôt dans l'année pour donner des indications fiables sur l'évolution des primes. Les coûts de la santé ont à nouveau accusé une nette augmentation au cours des premiers mois de cette année.

#### Ce qui confirme que les primes continueront à augmenter...

Oui, malheureusement. Moi aussi, je préférerais annoncer des baisses des primes ou au moins qu'elles restent constantes, mais les faits ne le permettent pas. En effet, les coûts continuent

#### Un contrôle des prestations rentable



Chez Visana, le contrôle des prestations, c'est-à-dire le contrôle des factures de médecins, d'hôpitaux, etc. est constamment optimisé. Notre graphique montre les montants que le groupe Visana n'a pas dû payer au cours des dernières années. Soit il n'existait pas de couverture d'assurance pour les prestations facturées, soit le groupe Visana a demandé des montants en restitution en raison de prestations facturées de manière inadéquate ou fautive, soit encore des demandes en restitution ont été faites à d'autres assureurs. Grâce au contrôle des prestations, plus de 24 % des prestations décomptées en 2008, d'un montant de plus de 22.6 milliards de francs, n'ont pas dû être prises en charge par Visana.



Peter Fischer, CEO du groupe Visana

à grimper et les primes sont le reflet du développement des coûts: lorsque les coûts augmentent, les primes doivent être augmentées elles aussi. Dans l'assurance de base, nous devons nous faire à l'idée que le temps des faibles augmentations des primes – comme cela a été le cas ces dernières années – est terminé. Il en va de même pour les assurances complémentaires. Là où des adaptations de primes sont nécessaires, la bonne situation financière de Visana devrait nous permettre de rester en dessous des augmentations pratiquées par nos concurrents.

Propos recueillis par:

Christian Beusch

Responsable Communication d'entreprise

# Camp d'entraînement pour les vedettes de demain

**La relève gagnée par la fièvre du football.** Du 3 au 7 août 2009, les jeunes adeptes de football pourront shooter, dribler et faire des têtes, sous l'aile des entraîneurs, au camp d'été de la BSC Young Boys Bern. Visana soutient cet événement très apprécié organisé pour la relève et tire au sort les dernières places disponibles (voir page 24).

Le premier camp d'été YB, qui a eu lieu l'année passée, avait été un succès total. Plus de 300 filles et garçons ont profité de cette passionnante semaine de football, riche en apprentissages. Ils ont ainsi pu améliorer leur technique et nouer de nouvelles amitiés. Le point fort de la semaine: ils ont pu côtoyer les vedettes de la première équipe et récolter de précieux conseils auprès de ces professionnels.

## Une semaine d'entraînement intensif

Durant cinq jours, l'Allmend se transforme en un temple du football bouillonnant. Environ 400 jeunes footballeurs et footballeuses âgés entre 9 et 14 ans (années de nais-

sance 1995 à 2000) s'entraînent pendant une semaine, deux fois par jour, sous l'aile des entraîneurs de la relève des Young Boys et d'autres clubs bernois.

Pour la pause de midi, une équipe de restauration est responsable du ravitaillement des jeunes footballeuses et footballeurs sous le grand chapiteau. Les frais de participation au camp d'été YB se montent à 270 francs. Ils comprennent le repas de midi, les boissons, des en-cas ainsi que la participation aux intéressantes compétitions organisées dans le cadre du camp d'entraînement. De plus, les personnes participantes reçoivent un équipement de football: un sac à dos, un ballon de foot, un imperméable, deux maillots et deux shorts de foot, deux paires de chaussettes et protège-tibias.

## Chasse aux autographes et aux trucs et astuces

Pour beaucoup de ces jeunes adeptes de football, le grand moment fort émotionnel de cette semaine est, cette année aussi, la visite de la première équipe. Les vedettes de YB donnent de précieux conseils aux jeunes joueurs

### 25 participations gratuites à gagner

Le camp d'été YB est déjà complet depuis des semaines. En tant que sponsor, Visana offre à présent les 25 dernières places par tirage au sort. Participez au concours en dernière page, et avec un peu de chance, votre fille ou votre fils pourra aller gratuitement au camp d'été YB à l'Allmend, du 3 au 7 août 2009. Bonne chance!



400 jeunes se réjouissent de rencontrer les professionnels.

et joueuses, posent avec eux pour la photo de groupe et satisfont aussi à leurs nombreuses demandes d'autographes.

## Visana tire au sort les 25 dernières places

Le nombre de participants est limité à 400 jeunes. Le camp d'été YB 2009 est déjà complet depuis des semaines. Cependant, les lectrices et les lecteurs de VisanaFORUM ont encore la possibilité de se procurer une des dernières places pour leur fils ou leur fille. En effet, en sa qualité de sponsor de YB, Visana soutient également la deuxième édition du camp d'été et tire au sort 25 participations gratuites (voir page 24).

Vous trouverez plus d'informations sous [www.bscyeb.ch](http://www.bscyeb.ch) > Nachwuchs > Sommercamp.

**Stephan Fischer**  
Communication d'entreprise



Le programme comprend aussi un peu de théorie.



La relève coudoie les meilleurs joueurs de YB.



## Sous le soleil du Tessin

**Bixio Stefanoni se confie.** Le Tessin jouit un peu d'un statut particulier, et cela n'est pas uniquement dû à la langue qu'on y parle. Les affaires avec la clientèle entreprises y ont leurs particularités, comme le sait bien Bixio Stefanoni, conseiller aux entreprises dans ce canton.



Ce n'est que depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2008 qu'il est en charge du suivi pour la clientèle entreprises de Visana au Tessin, mais Bixio Stefanoni n'est pas un débutant, puisqu'il avait déjà travaillé pour Visana entre 1996 et 2002. La culture de Visana est donc familière à ce spécialiste en assurance et expert du marché tessinois.

### **Pas tout à fait comme les autres**

«Le Tessin est souvent un cas à part», dit notre homme, avec un sourire en coin. Les Tessinois semblent être un tout petit peu plus fiers de leur patrie cantonale qu'on ne l'est ailleurs en Suisse. Une autre particularité, en

comparaison avec la Suisse alémanique ou romande, réside dans le rôle influent que jouent les syndicats.

Ce fait doit être pris en considération dans le domaine de la clientèle entreprises, lors de la négociation des contrats. De l'avis de Bixio Stefanoni, «il faut que les produits puissent être suffisamment flexibles pour être adaptés, le cas échéant».

### **Une première phase intensive**

Dans ses premiers mois de travail pour Visana, il n'a guère eu le temps de souffler! Il s'agissait pour lui d'établir rapidement, et de consolider les contacts avec les courtiers et les entreprises clientes. Bixio Stefanoni considère le contact personnel régulier ainsi que le fait d'être aisément joignable comme deux facteurs de succès importants dans son activité de conseiller aux entreprises.

### **Le pouls du marché**

Pour pouvoir bien exploiter le potentiel de son activité, Bixio Stefanoni observe attentivement l'évolution du marché au Tessin. «L'empathie et la capacité d'écoute sont deux qualités qui font un bon conseiller aux entreprises», estime-t-il.

Il relève comme autre point décisif les attentes de la clientèle en matière d'efficacité et de rapidité dans l'établissement des offres – et s'en réjouit: «Grâce à l'excellente collaboration avec le siège principal à Berne – où sont calculées les offres –, nous sommes en mesure de réagir très rapidement aux demandes».

### **En étroite collaboration avec l'agence de Lugano**

Comme conseiller aux entreprises, Stefanoni sillonne tout le Tessin. L'entretien de ses contacts dans les entreprises, associations et institutions publiques demande une présence physique sur place. Mais son activité a pour pivot l'agence Visana de Lugano, où il est en étroit contact également avec les collaborateurs et collaboratrices en charge de la clientèle privée de Visana.

Il thématise avec ceux-ci les expériences faites sur le marché tessinois et cultive un échange quant aux contacts potentiels dans le domaine de la clientèle privée ou des entreprises, étant bien conscient qu'un client privé est toujours un client-entreprise potentiel, et inversement.

**Stephan Fischer**

**Communication d'entreprise**

### **L'agence de Lugano**

Des collaborateurs de Visana accueillent la clientèle privée du Tessin, avec ses souhaits et ses problèmes, à l'agence principale de Lugano comme aussi dans les agences régionales de Bellinzona, Locarno et Mendrisio. Ces professionnels sont très volontiers à votre disposition pour un entretien de conseil. Les points de contact figurent sur votre police d'assurance.



### **Une passion, le jazz**

Agé aujourd'hui de 51 ans, Bixio Stefanoni a grandi à Faido, dans la Leventina. Rien d'étonnant donc à ce qu'il soit depuis de nombreuses années un fan du club de hockey sur glace d'Ambrì-Piotta, les gens de la vallée étant très fiers de «leurs» joueurs. Marié et père de deux fils adultes, il vit à Biasca. Son «violon d'Ingres», c'est le jazz: il joue depuis des décennies avec passion de la contrebasse. «Lorsque je joue, je me fonds avec la musique, j'oublie le quotidien», nous confie-t-il. Avec son trio, Bixio monte régulièrement sur scène, à l'occasion de festivals et d'autres manifestations, parfois avec le renfort d'autres musiciens, ou avec une chanteuse.

# Rester actif malgré les années qui passent

**Suffisamment de mouvement lorsqu'on atteint le troisième âge. Avec les années qui passent, pratiquer une activité physique revêt de plus en plus d'importance, parce que cela aide à prévenir différents maux. A l'occasion du séminaire «Visana Vitality», les personnes intéressées pourront obtenir de nombreux conseils et informations pour intégrer l'exercice physique à leur quotidien.**

Pratiquer une activité physique de manière régulière est divertissant et nous permet d'augmenter notre qualité de vie. De plus, cela constitue une protection contre différentes maladies, en réduisant le risque de souffrir de maladies cardio-vasculaires comme celui d'avoir un jour un diabète de type 2. En outre, le cerveau étant mieux irrigué, la probabilité d'une attaque cérébrale diminue elle aussi.

## Du mouvement au quotidien

Lors du séminaire «Visana Vitality», les participants apprendront à enrichir leur quotidien de différentes activi-

tés physiques et à renoncer à certaines commodités pour faire travailler leur force musculaire.

Bien entendu, durant le séminaire, on ne se contentera pas de parler de l'activité physique, mais au contraire, les discours seront mis en pratique. Le programme proposera une petite excursion de nordic-walking et des exercices de renforcement musculaire à l'aide du thérapand. De plus, les participants apprendront à activer leur forme intellectuelle grâce à différents exercices.

Vous trouverez plus d'informations concernant cette manifestation, organisée par «Visana vitness», dans le prospectus Visana Club, encarté dans le magazine.

## Talon d'inscription

Je m'inscris/nous inscris pour le séminaire «Visana Vitality» à \_\_\_\_\_ (veuillez indiquer le lieu):

Madame  Monsieur

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue, n° \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Accompagnant(e):

Madame  Monsieur

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue, n° \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Envoyer à «Visana vitness», case postale 304, 3250 Lyss. Vous pouvez aussi vous inscrire au séminaire par téléphone (032 387 00 62), par fax (032 387 00 69) ou par e-mail ([visana-vitness@motio.ch](mailto:visana-vitness@motio.ch)), où vous obtiendrez aussi de plus amples informations.

**Doro Engels**

**Marketing Clientèle privée**

## «Visana Vitality» à Berne, Lausanne et Zurich

Les trois séminaires proposés ont lieu de 9h30 à 16h30. Au programme, entre autres, une conférence sur la promotion de la santé pour les personnes du troisième âge et traitement du thème de la coordination par la théorie et par la pratique (avec aussi un test d'équilibre) ainsi que des entraînements «Vital Training» pour le corps et pour l'esprit.

**Berne:** samedi 29 août 2009, parc du Gurten;  
**Lausanne:** samedi 22 août 2009; hôtel Royal Savoy  
**Zurich:** samedi 15 août 2009, hôtel Zürichberg.

Le séminaire coûte 250 francs pour un(e) assuré(e) Visana, sinon 300 francs; prix pour une personne accompagnante (au max.), assurée chez Visana, 220 francs. Documentation de cours et repas de midi compris dans les prix.

# Eté rime avec voyage

**Une assurance de voyage gratuite. Dépenser de l'argent pour une assurance de voyage? Certainement pas. L'assurance de voyage Vacanza, incluse sans frais supplémentaires dans les assurances complémentaires Traitements ambulatoires, Basic et Hôpital, vous couvre durant huit semaines par voyage.**

Vous connaissez certainement cette situation: vous êtes dans une agence de voyage et avez choisi une destination. Lors de la réservation, la conseillère vous propose de conclure une assurance pour les frais d'annulation, qui peuvent être très élevés en cas d'empêchement.

## Plus d'argent pour les vacances

Si vous avez conclu auprès de Visana une des assurances complémentaires citées ci-dessus, vous pouvez éviter ces dépenses supplémentaires et il vous reste plus d'argent pour vos vacances, puisque vous êtes déjà couvert/e par l'assurance de voyage Vacanza. Et Vacanza vous offre plus que l'assurance des frais d'annulation.

## Frais de santé élevés à l'étranger

A l'étranger, les soins médicaux inattendus peuvent revenir très chers. Dans des pays tels que les Etats-Unis, le Japon ou l'Australie, les coûts de la santé sont très élevés et insuffisamment couverts par l'assurance de base. Vacanza prend en charge tous les frais de soins, de médecin et d'hôpital qui ne sont pas couverts par l'assurance de base, dans le monde entier (sauf en Suisse) et sans restriction.

De plus, avec Vacanza, vous disposez d'une assurance juridique, d'une assurance de bagages et d'un service de blocage pour vos cartes bancaires, de crédit et autres. L'assurance combinée est complétée par un service d'aide immédiate 24 heures sur 24 qui vous apporte soutien et conseil à toute heure.

**Hannes Bichsel**

**Gestion des produits Clientèle privée**

## Les prestations suivantes sont comprises dans Vacanza:

- **Le service d'assistance immédiate 24 heures sur 24** vous aide en cas d'urgence à l'étranger et organise votre retour dû à une maladie. Vous pouvez le joindre par téléphone 365 jours par an, au 0041 22 819 44 11 (voir carte d'assuré).
- **Assurance de protection juridique** en cas de litiges à l'étranger, p. ex. en tant que conducteur d'un véhicule de location, jusqu'à 100 000 francs de coûts par cas sont assurés.
- **Assurance des bagages** en cas de vol, détournement, endommagement ou perte, jusqu'à 2000 francs par voyage.
- **Coûts d'annulation jusqu'à 20 000 francs par voyage**, si vous devez annuler le voyage à cause de raisons graves telles qu'un accident, une maladie ou une grossesse. Cela vaut aussi pour les voyages en Suisse.
- **Service de blocage\* pour vos cartes bancaires, de compte postal, de crédit et de cartes-clients, ainsi que pour vos papiers d'identité, en cas de vol ou autre perte.** Les frais de remplacement des documents sont pris en charge par Visana (jusqu'à 500 francs).

\* Afin de bénéficier du service de blocage, vous devez au préalable saisir les données de vos cartes. A cette fin, veuillez vous adresser à votre agence ou enregistrer vos cartes en ligne, sous [www.visana.ch](http://www.visana.ch) (Offre > Etranger > Voyager).

# Une vue parfaite en perspective

**visana**club

**Visana Club.** Dès maintenant, vous pouvez bénéficier du test de la vue gratuit offert par Fielmann, ainsi que de neuf autres offres estivales de Visana Club.

Etes-vous souvent fatigué(e)? Souffrez-vous de maux de tête? Vos yeux vous brûlent-ils? Avez-vous des difficultés à voir la nuit? Ce sont là les symptômes éventuels d'un trouble de la vue. Ces troubles évoluent généralement de manière progressive, et la baisse de la vue passe pratiquement inaperçue. Afin de pouvoir rapidement corriger de tels troubles et soulager l'œil, qui est alors surchargé, il est important de se soumettre régulièrement à des tests de la vue. Des lunettes ou des lentilles de contact procurent souvent une nouvelle vision du monde, dans toute sa clarté.

## Les problèmes de la vue les plus fréquents

**Myopie:** les myopes voient bien de près, mais tout ce qui éloigné leur paraît flou. Cela s'explique par un globe oculaire trop long et le fait que la rétine soit donc repoussée vers l'arrière. Les rayons lumineux des objets éloignés sont rassemblés en faisceau devant la rétine (et non pas sur cette dernière), ce qui produit une image floue.

**Hypermétropie:** les hypermétropes voient bien ce qui est éloigné, mais mal ce qui est proche. Contrairement aux myopes, leur globe oculaire est trop court, et les rayons lumineux des objets proches ne peuvent pas se rassembler en faisceau sur la rétine pour donner une image nette. Cela entraîne fréquemment des inflammations oculaires, des douleurs aux yeux et à la tête et les yeux se fatiguent plus rapidement.

**Presbytie:** la presbytie se caractérise par les mêmes symptômes que l'hypermétropie. Elle est due à une diminution de l'élasticité du cristallin, qui commence à peu près à l'âge de 40 ans.



## Un rapide test de la vue

### gratuit chez Fielmann

Du 22 mai au 17 septembre 2009, vous pouvez faire tester votre vue gratuitement chez Fielmann, en tant que membre du Visana Club. Au moyen d'appareils de pointe, votre vue sera testée et votre dioptrie mesurée.

Vous pouvez vous soumettre au test dans toutes les filiales de Fielmann. Afin d'éviter de longues attentes, il est recommandé de prendre un rendez-vous en appelant le numéro gratuit de Fielmann, 0800 805 905. Veuillez mentionner l'offre du Visana Club.

Normalement, ce test de la vue auprès d'un opticien vous coûte entre 25 et 60 francs.

**Fielmann**  
www.fielmann.com

## Visana Club: extras pour vous

En tant que cliente ou client de Visana, vous êtes automatiquement et gratuitement membre du Visana Club, ce qui vous permet de bénéficier des offres de nos partenaires. Visana n'engage pas un seul franc de l'argent des primes pour Visana Club. Plus d'informations sur [www.visana-club.ch](http://www.visana-club.ch) ou Infoline: 031 357 94 09.

## Aperçu des offres d'été

Détails sur toutes les offres dans le magazine du club, encarté, et sur [www.visana-club.ch](http://www.visana-club.ch)



**Test de la vue gratuit chez Fielmann**



**Action de location «FLYER» 2 pour 1**  
Avec l'abonnement demi-tarif/l'abonnement général: 45 au lieu de 90 francs



**Abonnement fruits de Freshbox**  
8 semaines pour 222 au lieu de 300 francs



**NZZ Format sur DVD**  
Rabais de 25 %



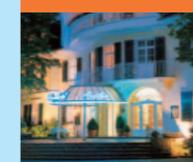
**Poster photo d'Extrafilm**  
Vous économisez 14.50 francs



**Ensemble de bouteilles avec gravure personnalisée**  
CHF 49.50 au lieu de 69.50 francs



**Séminaire «Vitality Visana»**  
250 au lieu de 300 francs



**Parc hôtel Adler à Hinterzarten**  
Jusqu'à 40 % de rabais



**Caméscope HDR-CX100E/B sac Sony y compris**  
798 au lieu de 1134 francs



**1 semaine de thalasso en Tunisie**  
Vous économisez jusqu'à 335 francs.



# Libéré de ses douleurs

**Entretien avec Remo Felix.** Depuis 25 ans, Remo Felix souffre d'une maladie incurable. Il a essayé toutes les formes de thérapie possibles. Depuis peu de temps, il vit sans douleurs, et c'est en partie grâce à l'excellent système de la santé qui prévaut en Suisse.

En vieille-ville de Zoug, Remo Felix (51 ans) sort de la bibliothèque de la ville, dont il est un habitué. Son appartement se situe non loin de là, dans un ancien presbytère vieux de 400 ans. Il a vue sur quatre écoles et sur le lac de Zoug. Le salon a un plafond bas et est richement décoré de peinture paysanne. On sonne à la porte. Le facteur lui remet un paquet contenant le parfum italien préféré de sa femme. «Elle va être contente», dit-il en souriant.

## Un long chemin de croix

Quand il était jeune, Remo Felix était sportif. Mais à l'âge de 25 ans, il est tombé malade. La

maladie de Bechterew est une maladie chronique rhumatologique, incurable à ce jour, qui attaque la colonne vertébrale. Le dos des personnes touchées est constamment enflammé.

L'inflammation commence à l'articulation entre bassin et colonne vertébrale et se répand vers le haut. Le dos s'ankylose progressivement jusqu'à être sclérosé. Les personnes souffrant de la maladie de Bechterew ne peuvent pratiquement plus bouger le dos et souffrent d'épuisement constant. Une colonne vertébrale déformée et une bosse sont des signes particuliers de cette maladie.

## Opération

Remo Felix perçoit une rente AI et travaille à 60%. Il rencontre régulièrement d'autres personnes atteintes par la maladie de Bechterew, dans un groupe pratiquant la gymnastique de Bechterew, qui consiste en des exercices particuliers. La thérapie la plus importante pour lutter contre cette maladie est le mouvement. «Nous autres

patients ayant la maladie de Bechterew sommes un peuple courageux, nous la supportons relativement bien et presque sans une plainte», dit-il.

Les premières années, il avait des douleurs par à-coups, «comme si on t'enfonçait un couteau dans le dos, à longueur de journée.» Plus tard, les douleurs sont devenues chroniques. La vie n'était plus constituée que de la douleur et de la lutte contre cette dernière. Le matin, au réveil, il devait sortir son corps de son engourdissement douloureux, au ralenti. En 2003, lorsque sa colonne vertébrale a été déformée au point que son champ de vision s'est réduit, il a subi une opération pour la redresser.

## Libéré

Puis, en été 2008, tout a changé. Remo Felix a eu la chance d'être assigné chez un rhumatologue qui lui a permis de suivre une thérapie au moyen d'un médicament du groupe des bloqueurs du TNF-alpha. Ce médicament coûteux, produit par biotechnologie, est employé pour les cas difficiles, lorsque toutes les possibilités de traitement habituelles ont échoué ou n'ont eu que peu d'effet. Remo Felix a très bien réagi au médicament: «Je n'avais jamais pris un

## La maladie de Bechterew sur Internet

Vous trouverez des informations concernant la maladie au moyen des termes de recherche «Morbus Bechterew», «Maladies rhumatologiques inflammatoires» ou «Spondylarthrite ankylosante». L'organisation d'entraide consacrée à cette maladie possède le site web suivant: [www.bechterew.ch](http://www.bechterew.ch)

## L'allemand en deux ans

Remo Felix est expert pour l'allemand en tant que langue étrangère, au centre d'exams du Goethe-Institut à Bienne. Il enseigne l'allemand à des jeunes d'origine étrangère âgés entre 15 et 20 ans, à Zoug, dans le cadre d'une offre de transition pour l'intégration (Integrations-Brückenangebot). En l'espace de deux ans, les élèves doivent parler couramment et écrire l'allemand, afin d'avoir de bonnes chances sur le marché des places d'apprentissage. Leur motivation et leur volonté d'apprendre sont donc élevées. Monsieur Felix leur apprend qu'ils doivent fournir plus d'efforts que les écoliers suisses, s'ils veulent avoir une chance.

**Jouer de la guitare pour se changer les idées.**



médicament qui ait causé une amélioration si rapide. La douleur a disparu.»

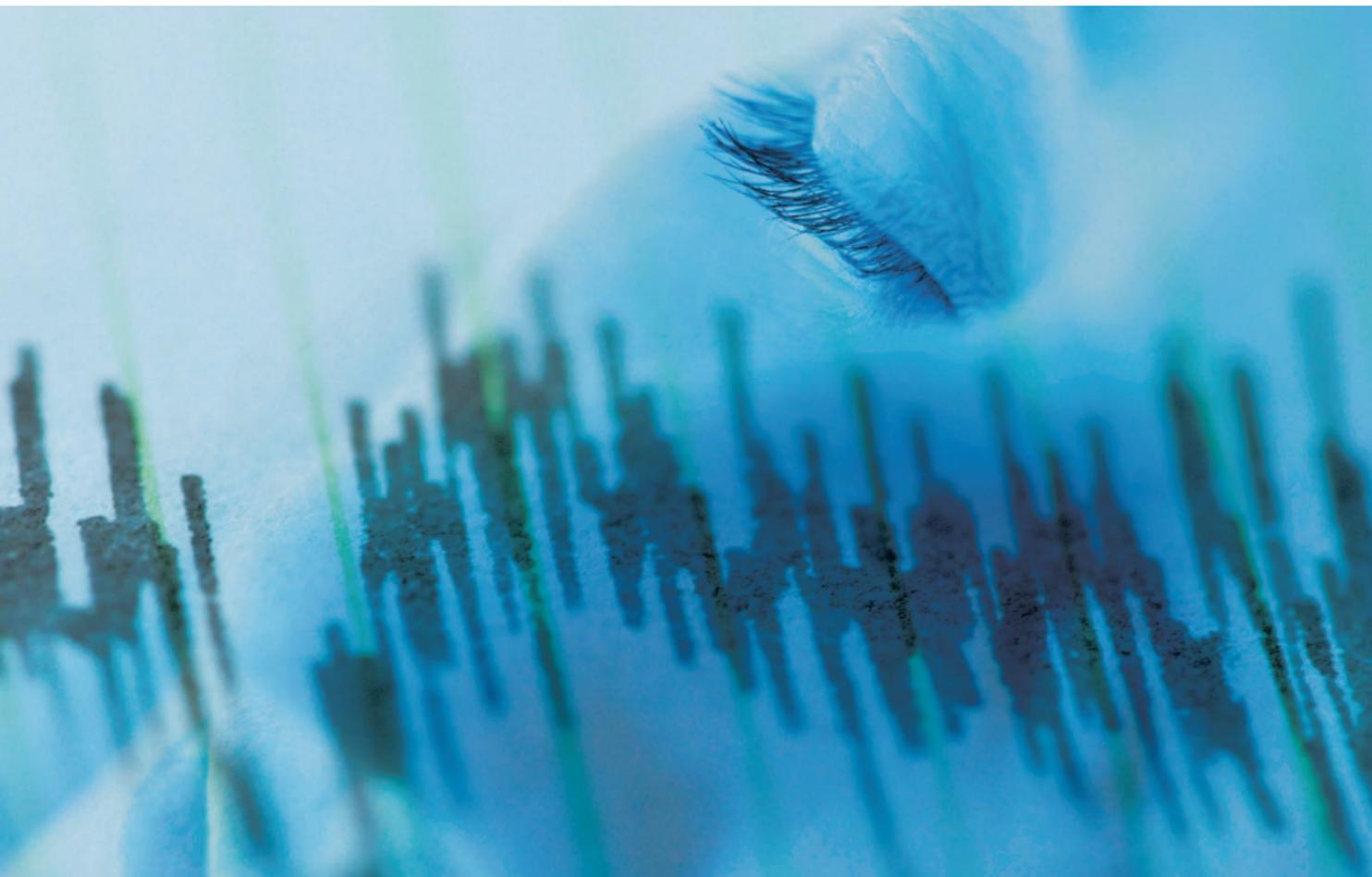
Il peut à nouveau vivre. Il n'est plus constamment épuisé, il a, au contraire, de l'énergie. «C'est comme si j'avais été coincé sous un objet et qu'on m'en avait libéré. Je suis à nouveau presque celui que j'étais avant la maladie», nous dit-il. Il fait du vélo, s'occupe de son jardin, joue de la guitare dans un groupe de jazz, parle d'un voyage en Equateur. Souvent, il oublie sa maladie.

## Le système de santé suisse

Remo Felix savoure sa nouvelle vie. Il est reconnaissant de vivre en Suisse, où le système de santé est d'excellente qualité. Il est conscient du fait que cela n'est pas évident de bénéficier d'un service efficace, fiable et bien développé. Il dit: «Nous oublions parfois combien le système dont nous jouissons en Suisse est efficace.»

**Peter Rüegg**

**Communication d'entreprise**



# Bonne nuit

**A long terme, le manque de sommeil et les insomnies peuvent être nuisibles à la santé. Chaque personne a besoin de repos la nuit, pour la régénération physique et psychique. Si le sommeil est souvent dérangé ou empêché, tôt ou tard, le corps se rebellera.**

Il nous est déjà arrivé à tous d'avoir du mal à nous endormir, de nous réveiller plusieurs fois durant la nuit ou de ne pas du tout arriver à dormir. Les troubles occasionnels du sommeil ne sont pas très graves. La plupart du temps, nous nous en remettons rapidement. Mais si les troubles se

répètent pendant une longue période, différents symptômes ayant diverses conséquences peuvent apparaître.

### Causes possibles...

Environ 30 % des adultes souffrent de troubles du sommeil; passés les 65 ans, ce chiffre monte même à 40 %. Dans un grand nombre de cas, les causes sont évidentes et il est possible de contrer ces difficultés. Ainsi, les influences extérieures telles que le bruit, les effets lumineux comme la lumière de néon, ou un lit inconfortable, peuvent troubler le repos nocturne.

De plus, nous dormons généralement mal lorsque nous avons des douleurs ou que nous sommes malades. Il s'agit alors de causes organiques. Il existe également une série de causes liées au psychisme, qui nous empêchent de

dormir. Le stress, l'excitation et l'irritation ainsi que les situations conflictuelles sont souvent particulièrement lourds à porter la nuit.

### ... et leurs conséquences

Les difficultés à s'endormir et à rester endormi(e) qui durent sur une longue période ne doivent pas être prises à la légère. Les conséquences en sont une fatigue intense durant la journée, des sautes d'humeur et une baisse de la concentration et de la performance. La perception visuelle et physique est atteinte, ce qui augmente les risques d'accidents de travail et de la circulation. Un manque de sommeil chronique affaiblit les systèmes organiques tels que les systèmes cardiaque, circulatoire ou nerveux, ce qui augmente le risque de tomber malade.

Une forme encore en grande partie inconnue de trouble du sommeil est l'apnée du sommeil (du grec «apnoia» = interruption de la respiration). Les symptômes sont des ronflements irréguliers et bruyants ainsi que des interruptions de la respiration. En Suisse, environ 150 000 personnes sont touchées, mais la plupart ne le savent pas. Pour plus d'informations sur le syndrome de l'apnée du sommeil et sur les traitements possibles, consultez le site Internet suivant: [www.lung.ch](http://www.lung.ch)

### Pour une bonne nuit

Certains problèmes du sommeil peuvent être réglés sans médicaments, par exemple avec un nouveau lit plus confortable, ou aussi avec des oropax, des promenades après le souper ou un bain chaud relaxant. Même la lecture de quelques pages de votre roman préféré (le polar est à éviter) aide à trouver un sommeil profond et reposant.

Par ailleurs, les téléviseurs et les ordinateurs n'ont rien à faire dans les chambres à coucher. La nuit est faite pour se reposer. Quoiqu'il en soit, les personnes qui se tiennent à des horaires réguliers dorment mieux.

### De combien de sommeil avons-nous besoin?

L'horloge biologique de chacun détermine en principe le cycle du jour et de la nuit. Quatre heures suffiront à telle personne, tandis que telle autre aura besoin de plus de neuf heures. Chez les personnes âgées, la durée et la profondeur du sommeil diminuent avec le temps. De manière générale, sept à huit heures de sommeil sont optimales. Mais cela ne doit pas forcément être la règle. Vous remarquez assez vite vous-même quand il est temps de se coucher.

**Anna Schaller**  
Journaliste



### Conseils pour un sommeil reposant

Il faudrait éviter autant que possible d'avoir recours à des somnifères pour des troubles du sommeil occasionnels. Il existe des méthodes plus douces permettant d'avoir un sommeil reposant.

Avant d'aller au lit:

- ne pas consommer de boissons stimulantes comme le café ou le coca
- prendre un bain ou une douche chaude
- boire une tisane apaisante comme la verveine ou la monarde
- boire un lait chaud avec un peu de miel
- écouter de la musique, avec une lumière tamisée
- lire

# «Envol» au cœur de la Suisse

**Un tour de rêve à vélo à un prix avantageux. La Route du cœur allant de Lützelflüh à Willisau est devenue en cinq ans une destination incontournable. De juin à août, du lundi au vendredi, les personnes assurées auprès de Visana peuvent louer deux vélos électriques FLYER pour le prix d'un.**

La Route du cœur, d'une distance de 55 kilomètres, vous emmène à vélo de Lützelflüh près de Berthoud à Willisau dans le canton de Lucerne, en traversant la région de la Haute-Argovie. Elle représente une excursion idéale pour profiter du beau temps et de la nature en fleurs.

## **Une force musculaire doublée grâce au FLYER**

On peut commencer cette merveilleuse promenade à vélo à la gare de Hasle-Rüegsau dans l'Emmental ou à Willisau dans la région lucernoise, selon la direction dans laquelle on souhaite la parcourir. C'est aussi dans ces gares que vous attendront les vélos électriques FLYER que vous aurez réservés. Ces vélos permettent de doubler la force musculaire et les cyclistes moins expérimentés pourront ainsi eux aussi parcourir la distance en une journée. Du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 2009, du lundi au vendredi, les assurés de Visana peuvent louer deux vélos FLYER au prix d'un (voir l'encadré).

## **Heures d'ouverture des gares de location de FLYER:**

**Willisau:** Du lundi au vendredi, de 5h40 à 20h20 sans interruption; le samedi, de 5h50 à 19h20 sans interruption; le dimanche, de 7h40 à 11h et de 12h50 à 18h.

**Hasle-Rüegsau:** Du lundi au vendredi, de 8h à 18h20 sans interruption; le samedi et le dimanche, de 8h à 11h40 et de 13h10 à 16h.

**Nous attirons votre attention sur le fait que l'offre FLYER 2 pour 1 n'est valable que du lundi au vendredi, en raison de la forte demande.**

## **55 kilomètres de rêve**

Grimpez sur votre FLYER et pédalez. Un magnifique parcours vous attend le long du panorama grandiose des Alpes. Savourez la brise légère lorsque vous suivez des chemins solitaires, au sommet de collines et à travers champs et lorsque vous «planez» au milieu de forêts ombragées et de villages idylliques.

La Route du cœur ne se laisse pas seulement apprécier pour son paysage. Les auberges le long du chemin veillent à ce que les désirs culinaires soient eux aussi comblés et que l'énergie ne manque pas pour affronter les prochaines montées. De plus, on peut se laisser attirer par de petites escales, comme par exemple une visite de la fromagerie de démonstration de l'Emmental à Affoltern. A cet endroit, ainsi qu'à la Landgasthof Bären



à Madiswil, vous avez également la possibilité d'équiper votre vélo FLYER d'une batterie pleine pour assurer une réserve d'énergie suffisante jusqu'au bout du parcours.

## **Adapter la distance à son goût**

Ceux qui souhaitent prendre leur temps peuvent profiter d'une des nombreuses possibilités d'hébergement et prolonger le tour sur deux jours. Il est en outre possible à plusieurs endroits d'effectuer un parcours supplémentaire, étant donné que la Route du cœur croise des pistes cyclables cantonales.

Faites-vous du bien, réjouissez-vous des paysages et renforcez votre système cardio-vasculaire au long de cette magnifique promenade à vélo au cœur de la Suisse. En outre, prévoyez assez de temps pour l'excursion. Même

avec un vélo FLYER, les 55 kilomètres sur une dénivellation de 1000 mètres représentent une performance à ne pas négliger.

Vous trouverez de plus amples informations sur internet sous [www.herzroute.ch](http://www.herzroute.ch), où vous pouvez également commander un guide détaillé.

**Urs Schmid**  
**Communication d'entreprise**

## **Offre Visana Club: louez deux FLYER au prix d'un**

Dans le cadre de son engagement pour la promotion de la santé, Visana soutient la Route du cœur depuis 2003 en tant que sponsor principal. Pour les personnes assurées chez Visana, une excursion sur la Route du cœur vaut vraiment la peine en ce moment: du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 2009, vous pouvez louer deux vélos électriques FLYER au prix d'un, du lundi au vendredi. **La location de 2 FLYER pour la journée coûte 45 au lieu de 90 francs avec l'abonnement demi-tarif ou l'AG et 50 au lieu de 100 francs sans demi-tarif ou AG.**

Un certain nombre de FLYER est réservé pour Visana dans les gares. Toutefois, vous devez dans tous les cas **réserver votre FLYER par téléphone: 058 327 54 56**. Pour aller chercher votre FLYER, n'oubliez pas d'emporter votre **carte d'assuré ainsi que le coupon** que vous trouverez dans le prospectus Visana Club (encarté). L'âge minimum pour la conduite d'un FLYER est de 16 ans (ou 14 ans avec un permis de vélomoteur).

# Diabète? Non merci

**Cours pour la prévention du diabète.** action d organise divers cours sur les thèmes de l'alimentation et du mouvement, dans toute la Suisse. Vous y apprenez à vous comporter de façon à ce que le «sucre» ne devienne pas un problème.

Le diabète de type 2 est une forme de la maladie du sucre qui touche aussi de plus en plus fréquemment les jeunes. Des facteurs de risque typiques, tels que la surcharge pondérale, un excès de graisses dans le ventre et le manque de mouvement, favorisent le développement de cette maladie qui n'a rien d'inoffensif.



## Cours organisés par action d

Veillez m'envoyer la documentation relative aux cours et offres suivants (cocher ce qui vous intéresse):

- Crawl** (Bellinzona, Bremgarten AG, Berthoud, Liestal, Lucerne, St-Gall, Zurich)
- Réduction du poids grâce à la programmation neurolinguistique** (Bellinzona, Berne, Bâle, Ennetbaden, Lucerne, St-Gall, Zurich, Lausanne)
- Cuisiner comme un gourmet** (Bellinzona, Ecublens VD, Mägenwil, Münchenbuchsee, Zurich)
- Aqua-Fit** (Bellinzona, Bremgarten AG, Berthoud, Liestal, Lucerne, St-Gall, Zurich)
- Baisser le risque de diabète** (rencontres de groupes) (Berne, Lucerne, Zurich)
- Feldenkrais** (séminaire d'un jour) (Bellinzona, Berne, Lausanne, Lucerne)
- Nordic Walking et alimentation** (Lausanne)
- Conseil individuel relatif au mode de vie** par téléphone, uniquement en allemand

Madame  Monsieur

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue, n° \_\_\_\_\_  
NPA, localité \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_

Envoyer à action d, case postale 8172, 3001 Berne

## Il n'est jamais trop tard...

Si vous bougez suffisamment au quotidien, vous adonnez à des activités physiques et respectez certaines règles pour l'alimentation, non seulement vous vous sentez bien, mais en plus, vous réduisez considérablement le risque d'avoir un diabète de type 2. Commencez la prévention dès aujourd'hui. Il n'est jamais trop tard pour commencer à vivre plus activement.

Vous trouverez le programme des cours et les dates auxquelles ils ont lieu sous [www.actiond.ch](http://www.actiond.ch) sous «Offre». Vous pouvez également vous inscrire directement aux cours sur ce site. Ou alors vous pouvez commander la documentation au moyen du talon ci-contre.

action d est un projet à l'échelle nationale, voué à la prévention du diabète. Il a été lancé par des assurances-maladie, dont Visana, et Promotion Santé Suisse.

**Urs Schmid**  
Communication d'entreprise

## Gagnantes du concours FORUM 1/09

Les participantes du concours qui ont gagné les 100 billets gratuits pour la Women Sport Evasion de Lausanne ont été informées personnellement à la fin mars. Pour une raison de place, nous ne citerons pas ici le nom des gagnantes.

### Informations importantes

#### Avez-vous des questions?

Si vous avez des questions concernant votre assurance, vous pouvez vous adresser en tout temps à Visana. Vous trouverez le numéro de téléphone et l'adresse de votre interlocuteur sur votre police actuelle.

Pour toute question relative aux formulaires, vous trouverez les explications sur Internet, sous [www.visana.ch](http://www.visana.ch) > Personnes > Service > Questions fréquentes > Questions techniques.

#### Visana Assistance

En cas d'urgence à l'étranger, Visana Assistance vous offre son soutien 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, au numéro de téléphone +41 22 819 44 11. Ce numéro figure également sur votre carte d'assuré.

#### Contact pour la protection juridique en matière de santé

Pour faire valoir vos droits en vue de l'obtention de dommages-intérêts, appelez le n° de tél. 062 836 00 70.

#### Visana Newsletter

Si vous voulez éviter pour l'avenir de passer à côté d'un concours ou d'une offre attrayante du club, vous pouvez vous inscrire sur [www.visana.ch](http://www.visana.ch) pour recevoir sans frais notre Newsletter.

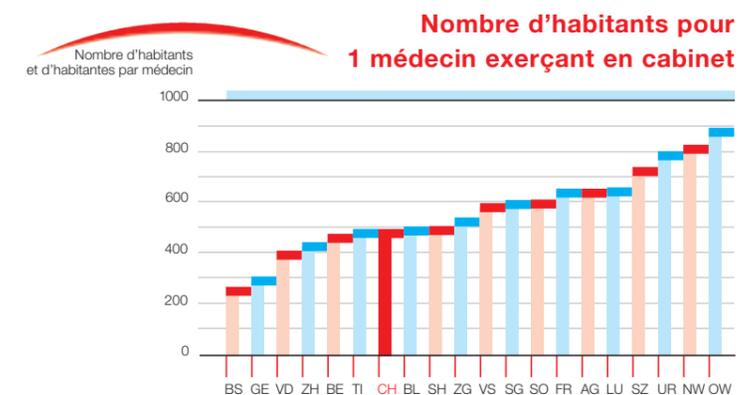
# Spot

## Question fréquemment posée

**Cet été, nous faisons un tour de Suisse à vélo. Est-il possible d'assurer les vélos et les bagages contre le vol, auprès de Visana?**

Visana propose l'assurance-ménage Directa. Elle vous permet de vous assurer contre les vols ayant lieu hors de chez vous à partir du montant minimal de 2000 francs. Vous obtiendrez plus de détails auprès de votre agence ou sous [www.visana.ch](http://www.visana.ch) > Offre > Ménage. En suivant ce cheminement, vous pouvez même calculer vous-même votre prime. Si vous avez conclu l'assurance-maladie auprès de Visana, vous bénéficiez d'un rabais de 10 % sur la prime de l'assurance Directa.

## Le graphique actuel



**La Suisse ne connaît pas, aujourd'hui, de pénurie de médecins. Cependant, les médecins sont répartis de manière très inégale sur le territoire, comme le montrent les chiffres relevés à partir des données les plus actuelles disponibles, datant de 2007. Dans les villes et les agglomérations, les médecins seraient plutôt en surnombre, alors que les régions rurales manqueraient de médecins. (Source: santésuisse, divers cantons, données disponibles les plus récentes)**



## «Hôpitaux et médecins: du bon boulot»

**Les personnes qui doivent se rendre à l'hôpital sont bien traitées. C'est ce qu'affirme Adrian Dennler, responsable de la clinique Hirslanden Beau-Site. Il est convaincu que seuls les hôpitaux qui s'orientent aux besoins de leur clientèle ont un avenir.**

Avec le nouveau règlement du financement des hôpitaux, ceux qui ne travaillent pas de manière efficace n'auront guère de chance de survie, selon Adrian Dennler. Le nouveau règlement du financement des hôpitaux entrera en vigueur en 2012. Le financement ne se fera plus pour chaque hôpital mais pour chaque traitement.

### **Adrian Dennler, de nos jours, qui a encore besoin d'une assurance complémentaire et d'un hôpital privé?**

Adrian Dennler: Le grand avantage de l'hôpital privé est qu'un médecin spécialiste traite le patient. Il a été

confirmé que cela améliore la coordination des déroulements et raccourcit les séjours. En tant que patient/e, vous êtes flexible dans la planification des rendez-vous et obtenez beaucoup de confort. Si vous vous décidez pour une assurance complémentaire, vous investissez dans votre santé.

### **Comment se présente la palette des hôpitaux de l'avenir?**

Il y aura trois domaines. Si quelqu'un se casse la jambe, il continuera à être traité sur place, dans sa région. Mais pour les traitements plus complexes, tels qu'une opération du cœur, il y aura des centres régionaux. La médecine de pointe, quant à elle, sera répartie au niveau national.

### **Quels seront les hôpitaux devenus superflus?**

Ceux qui offrent tout à la clientèle mais qui n'ont pas assez de patient/es auront de la peine. Ils ne seront pas en mesure de fournir toutes les prestations de manière efficace. Ces hôpitaux deviendront plus petits, ou disparaîtront.

### **Quelles seront les conséquences pour les hôpitaux publics?**

Grâce au nouveau financement des hôpitaux, tous disposeront de chances égales. Les gens sauront quel hôpital fournit quelle prestation et à quel prix. Il ne pourra plus y avoir de subventions inégales. Aujourd'hui, le canton est à la fois autorité de surveillance et gérant des hôpitaux de droit public. C'est délicat. Le canton devrait se limiter à la surveillance.

### **Les hôpitaux privés effectuent 30 % des traitements stationnaires du canton de Berne pour les assurés de base, sans que le canton paye. Il en résulte des primes plus élevées.**

Mais le montant de différence est à payer de toute façon: soit avec la prime soit avec les impôts. L'introduction du nouveau financement des hôpitaux apportera de la transparence. Ce qui est sûr, c'est qu'il ne faut pas que les coûts augmentent.

### **Les hôpitaux privés n'ont pas vraiment la réputation d'être bon marché...**

... je vous arrête: Les comparaisons montrent que nous ne sommes pas si différents des hôpitaux publics. Comme pour toute discussion concernant les coûts, il ne faut pas négliger ce que l'on reçoit en échange du prix payé. Le domaine de la santé est en grande partie responsable de notre espérance de vie moyenne élevée et de notre qualité de vie. C'est incroyable de voir aujourd'hui ce que la médecine peut faire et comment le corps qui vieillit peut être soigné.

### **Une grande expérience des hôpitaux**

Adrian Dennler est directeur de la clinique Beau-Site à Berne et, en sa qualité de membre de la direction du groupe Hirslanden, il est responsable pour les cliniques de la région Ouest. Cet économiste a derrière lui une longue carrière, dans divers hôpitaux. Il met également son expérience au service de l'association des cliniques privées suisses, dont il est président, et de H+ qui représente les intérêts des hôpitaux nationaux envers le public, où il est membre du comité.

### **Mais la pression due aux coûts est une réalité.**

La pression due aux coûts est incontestable. Les déroulements doivent être serrés et la productivité augmentée. Dans le passé, il fallait passer trois jours à l'hôpital pour le traitement de la cataracte, et de nos jours, l'intervention n'est guère plus longue qu'un rendez-vous chez le coiffeur. Par conséquent, les interventions de pointe ne sont plus offertes par tous les hôpitaux.

### **En tant que patient, ce que je veux surtout, c'est guérir.**

Les sondages montrent que plus de 90 % de notre clientèle est satisfaite. Il nous faut absolument garder ce niveau. Il est décisif que nous considérions le patient comme un client, que nous le prenions au sérieux et que nous soyons à l'écoute de ses besoins. La pression va devenir plus forte. et cela aussi pour les médecins. Si vous proposez quelque chose, il faut être en mesure de l'offrir. S'ils ne sont pas structurés en réseaux, ni les médecins ni les hôpitaux n'y arriveront.

Propos recueillis par:

**Christian Beusch**

Responsable Communication d'entreprise

### **«Chaque journée passée à la maison sans sortir est une journée perdue»**

Les forêts, les lacs, les montagnes: c'est au grand air qu'Adrian Dennler cherche le repos. «La nature offre une grande diversité, gratuitement.» Monsieur Dennler aime le mouvement. Le walking ou le ski représentent ses moments de détente. Son côté épicurien lui permet d'apprécier également les moments passés avec des convives. Selon lui, s'aérer est essentiel pour une bonne hygiène mentale.